

Scripture—Isaiah 53:13-53:12



God's Servant would be of obscure birth. One born to be despised, rejected, humiliated, exalted.—Isaiah 53:1-3. He would be a man of sorrows, suffering vicariously for all mankind, past, present and future.—Isaiah 53:4-6. He would voluntarily accept and atone for all the iniquities of men so mankind would be healed.—Isaiah 53:7-9. From His suffering would come the great spiritual triumph of man's redemption.—Isaiah 53:10-12.

MEMORY VERSE: "But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed."—Isaiah 53:5.

REVEALED BY GOD

Christ's Suffering Foretold

(EDITOR'S NOTE) The following material relating to tomorrow's Sunday School lesson is based on copyrighted outlines produced by the Division of Christian Education, National Council of Churches in the U.S., and is used by permission.

By R.H. RAMSEY

There has been much scholarly discussion regarding the authorship of the Book of Isaiah, the consensus of opinion being that it was written by at least two—and more probably three—different persons, living about two centuries apart. Chapters 1-39 were undoubtedly written by the great prophet Isaiah, for this first portion differs markedly from the second—Chapters 40-55—authorship of which he disputed; and some scholars ascribe Chapters 55-66, dealing mainly with events of the post-exile restoration, to yet a third prophet.

Isaiah 53, which forms the basis of today's lesson, is the highest and deepest chapter of the Old Testament, and has been called the Old Testament

"Holy of holies." Its verses, containing the prophecy of God's spiritual salvation of Israel and therewith, of all mankind, are among the most beloved and often quoted in the Bible. From its very first translation, Christians have been impressed by the finely drawn characterization and vivid description of Christ and His last hours, though it was written centuries before His birth. Being that "with God, all things are possible," it would appear not unreasonable, therefore that his 53rd chapter was written under the guidance of God as a prophecy of the coming of Christ.

After opening with a dual question commenting upon the people's unbelief, the prophet turns to describe the lowly state of attention-getting good looks or physical development of the coming Anointed One. He would be humble, despised by many, rejected by contemporary powers-that-be; a man of sorrows, with deep, abiding compassion for His fellows. He would enter into all the sorrow, suffering, needs and burdens of

men who would die for their sins unless they had faith in Him and were redeemed by Him. Such seemingly voluntary vicarious suffering, human beings being the way they are, would undoubtedly lead to the Anointed One's exploitation and persecution by the unscrupulous, rich and proud.

Looking at this prophecy with Christ in mind, it is easy to see why Christians are convinced that these verses, written centuries before, really pointed to Him as the promised Messiah.

Christ bore the chastisement inflicted by God so that mankind would be made sound and well. We were the ones sick unto death because of our sins, but He took them upon Himself, and His voluntary endurance became the source of our healing. The iniquities of all mankind were laid upon the Lord, and in His death, He atoned for them.

He submitted, quietly and patiently, to seizure by violent hands, a hurried trial, a sentence of unrighteous judgment, and was hustled off to be cruci-

fed. His enemies were triumphant. They had destroyed the influence of a troublemaker, closed the mouth of one who challenged their authority. He was cut off childless, His name doomed to perish from the memory of men. He was stricken by God as a representative, a substitute for the sins of all mankind. The only perfect Man who ever lived was rejected, persecuted and slain—not in spite of His goodness but because of it!

Centuries before the prophet had said Jehovah's Servant would die among the wicked and make His grave among the rich. Christ died with two condemned thieves and was buried in the tomb constructed for the wealthy Joseph of Arimathea.

The prophecy closes with a declaration of the great victories, triumphs and glorious consequences that will issue from the voluntary sacrifice of the Servant of the Lord. The Messiah's "seed" is the spiritual progeny which Christ has begotten with the "travail of His Soul." This spiritual "seed" was the chief joy which was set before Him, for the sake of which He endured the cross. It is the pleasure of Jehovah which shall be brought to a triumphant completion through His mediation. Israel would be regathered into a new covenant relationship with God of which His Servant will be the bond. The Gentile world will be illuminated with the knowledge of the true and living God. Judgment as a justice will be established upon the earth. Men will be delivered from spiritual blindness and the bondage of sin, and God's salvation will be brought to all men throughout the world.

New Testament Reprint For Everyday Language

NEW YORK (AP) — When the New Testament first appeared, it was written in "koiné," a common, simplified Greek idiom used in the marketplace of the first-century world. Later translations often elevated the language into letter prose.

A new version has just been published in the United States, based on the original Greek and described as putting the "good news" into the plain, everyday English of the man in the street — as commonplace as the "koiné" of old.

Called Today's English Version and produced by the American Bible Society, it is part of a flourishing output of fresh Bible renditions intended to make the great book clearer, more accurately phrased and readily understandable.

In contrast to past conflicts over it, Roman Catholic, Protestant, Orthodox and Jewish scholars are co-operating increasingly in the task. A Vatican representative recently met with the American society's advisory council to further joint efforts in the field.

The society, an interdenominational Protestant agency observing its 150th anniversary, has put the Bible or parts of it into more than 1,000 of the world's tongues and dialects — with about that many still to go. Pope Paul, as well as the second Vatican council, has encouraged co-operation in producing the Scripture so that "all Christians will be able to use it."

Archbishop Iakovos, head of the Greek Orthodox Church in North and South America, also applauded the project, noting that the Bible "is what binds us together and underlies our common faith."

Already, a common Roman Catholic - Protestant Bible is available in English — the annotated Oxford edition of the Protestant - produced Revised Standard Version, issued last May, bearing the Catholic sanction of Boston's Richard Cardinal Cushing.

It uses the unchanged text of the Revised Standard Version completed by an interdenominational Protestant team in 1952 for the National Council of Churches, a co-operative agency of Protestant and Orthodox bodies.

A year before, a special Catholic edition of the Revised Standard Version was issued by British Catholics with a few changes in it, such as using "brethren" instead of "brothers" in referring to kinsmen of Jesus in Nazareth.

Catholic doctrine of Mary's perpetual virginity holds that Jesus was her only child.

USES FOOTNOTE

However, a new "Jerusalem Bible," turned out recently by a Catholic team in the Holy Land, uses the word "brothers," with a footnote saying it can mean cousins.

The Archbishop of Canterbury calls the Jerusalem Bible valuable "to the church at large," including Anglicans and other Protestants.

The present surge of co-operative Bible work, arising partly from archaeological and linguistic discoveries tending to unify scholarly conclusions, is in sharp contrast to bygone warring over the book.

In the 18th century Reformation led by Martin Luther, Protestants turned to the Bible as their authority, in defying the authority of the Roman Catholic Church, thus spurring translations into popular languages.

Rome had opposed such translations, fearing individualistic misinterpretations would undermine sound concepts. The first English translator, William Tyndale, was burned at the stake in 1535.

Subsequently, however, to



AN EYE ON THE WORLD

The Church is the greatest factor on earth for the building of brotherhood and good citizenship. It is a democracy of spiritual values. Without a strong Church, neither democracy nor civilization can survive. There are four sound reasons why every person should attend services regularly and support the Church. They are: (1) For his own sake, (2) For his children's sake, (3) For the sake of his community and nation, (4) For the sake of the Church itself, which needs his moral and material support. Plan to go to church regularly and read your Bible daily.

The fascination of a globe... let the eye roam over the world map... notice the different countries and continents... try to imagine what life must be like in each of these places.

Yes, every spot on the globe has its particular need. Sometimes it is a need felt in that one place alone. Yet, in a sense, every place is the same, for all countries are made up of people. And all people have the same basic needs.

One of these needs is faith — faith in a God who also has an eye on our world — faith in a God who sustains us, and who gives meaning to time and eternity. Your own life has this need. You can answer that need by attending church, and discovering the strength and joy which come through regular worship.



Sunday Genesis 12:1-9	Monday Nehemiah 9:16-25	Tuesday Jeremiah 2:4-13	Wednesday Ezekiel 11:14-21	Thursday Zechariah 8:18-23	Friday Matthew 13:53-58	Saturday 17:22-31
-----------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------	-------------------

THIS FEATURE IS CONTRIBUTED TO THE CAUSE OF THE CHURCH BY THE FOLLOWING INTERESTED INDIVIDUALS AND BUSINESS ESTABLISHMENTS

S. NELSON GOOD  
Plumbing and Heating Contractor  
4-9955 17 Hawthorne Ave.

WOOD CONVALESCENT NURSING HOME LTD.  
9 Gratton St. Charlottetown

H. T. JAMES  
Plumbing and Heating  
Day 4-9962 Night 4-8220  
12 Elm Ave. 30 Edward St.

MOORE & McLEOD LTD.  
Departmental Store  
4-5341 119 Queen St.

ATTEND THE CHURCH OF YOUR CHOICE  
READ THE CHURCH ANNOUNCEMENTS ON THIS PAGE FOR TIMES OF SERVICES

combat so-called Protestant distortions, the Reims-Douay Bible in English was turned out in 1582 for Roman Catholics. It remained their main Bible until modern times, as did the 1611 King James version for Protestants.

As a sample of the differences in language, the old King James Bible renders Mark 6:4 this way, "A prophet is not without honor but in his own country, and among his own kin, and in his own house."

The new version puts it: "A prophet is respected everywhere except in his own home town and by his relatives and family."

The edition was planned by a special committee composed of Protestant and Roman Catholic experts in the education of retarded children, and representatives of the Netherlands Bible Society. Under their professional guidance, a Dutch translation was produced with very simple, short sentences. The book, which is strongly bound, is largely composed of illustrations in four colours, specially designed for the needs of this type of child. A gramophone record is also available which can be used with the book, giving the same Bible text, with hymns and music and a simple meditation.

The project arose as the result of a plea from teachers of mentally retarded children, for whom no suitable books on the Bible were available.

Interest in the project has al-

**First Bible Printed For Retarded**

The first Bible edition produced by a Bible Society for mentally retarded children was published recently by the Netherlands Bible Society. The first in a series "What the Bible tells us," the edition contains the story of the birth of Jesus from the Gospels of Matthew and Luke, under the title "Jesus is born."

**Charlottetown Bible Chapel**

11:00 a.m.—Sunday School  
11:00 a.m.—Morning Service: W. Thompson  
7:30 p.m.—Evening Service: Ron Harris  
23 Cumberland St. at Longworth Ave.  
"The Old Book... The New Birth... The Precious Blood... The Blessed Hope"

**The Kirk of St. James**  
Presbyterian Church in Canada  
Cor. Pownall & Fitzroy  
Founded 1825

Minister:  
Rev. Malcolm R. McCuaig, B.A., B.D.

Director of Music:  
Mrs. Rosal Reynolds

ORGANIST:  
Miss Elizabeth Taylor

THIRD SUNDAY IN ADVENT

9:45 a.m.—Church School  
11:00 a.m.—Divine Worship  
Sermon: "WHAT THINK YE OF CHRIST"  
Church time Nursery  
11:30 a.m.—Children's Corner  
7:30 p.m.—Adult Fellowship  
You are invited to worship with us.

**Zion Presbyterian Church**  
Corner Prince and Gratton Streets  
The Reverend Donald A. Campbell, B.A., D.D.  
Mr. Royston F. Muford, A.R.C.O.  
Organist and Director of Choirs

9:45 a.m.—The Church School. Classes for all ages.  
10:00 a.m.—Bible Class 11:00 a.m. Nursery School  
Sermon: THE DECISIVE EVENT  
Anthem: "And The Glory of The Lord"—Handel  
3:30 p.m.—DIVINE WORSHIP, Calvia Church, Marmalade  
7:00 p.m.—C.G.I.T. NATIONAL CHRISTMAS VESPER SERVICE  
C.G.I.T. Choir composed of members from Spring Park United Church, First Baptist Church and Zion Church, under direction of Mr. Royston F. Muford, A.R.C.O.

Wednesday, Dec. 14th—7:15 MID-WEEK PRAYER SERVICE AND BIBLE STUDY.  
A CORDIAL WELCOME TO ALL

**Central Christian Church**  
215 Kent Street

MORNING—  
10:00 a.m.—Sunday School for all ages  
11:00 a.m.—Morning Worship and the Lord's Supper  
Sermon: "THOU SHALT CALL HIS NAME JESUS"  
Anthem: "O Rest In The Lord" (Mendelssohn)

7:00 p.m.—Evening Service  
CHRISTMAS IN SCRIPTURE AND SONG presented by the Maritime Christian College choir, and the Intermediate Girls' Choir.

Organist: Mrs. Shirley Beck  
Minister: William Weale  
WE EXTEND A WARM WELCOME TO ALL

**Sherwood Church of Christ**  
(Meeting in Sherwood Elementary School)

10:00 a.m.—Sunday School for all ages  
Nursery through Adult class  
11:00 a.m.—Morning Worship and the Lord's Supper  
Presiding: Mr. W. A. MacRae  
Sermon: "THE UNKNOWN GOD OF BISHOP PIKE"

3:30 p.m.—CFCY Radio Program "Where the Bible Speaks"  
Broadcast of morning sermon

We extend a warm welcome to all

A Church-planting project  
Central Christian Church, Charlottetown

Minister: Mr. K. T. Norris  
Pianist: Mrs. Helen MacRae, A.R.C.M.

**St. Peter's Cathedral**  
Rockford Square  
Anglican Church of Canada

Ven. Archbishop J. R. Davies, M.A., L.Th., Rector  
Rev. Canon E. M. Malone, M.A., D.D. L.L.D.  
Honorary Assistant Priest  
Miss Suzanne Brunson, L.L.C. Mus., Organist  
Mrs. B. W. Patterson, Choir Director

Dec. 11—The Third Sunday in Advent

8:00 A.M.—Holy Eucharist.  
8:45 a.m.—Matins  
9:45 a.m.—Sunday School (11 a.m. Nursery)  
11:00 A.M.—Choral Eucharist and Sermon  
7:00 p.m.—Evensong and Sermon

Visitors are cordially welcome at all services.

**St. Paul's Anglican Church**  
Established 1769 by Royal Foundation  
The Rev. F. Louis Elias, L.S.I., Rector  
Organist and Choir Director  
George A. Thompson, F.R.C.O., (CHM) A.R.C.M.

SECOND SUNDAY IN ADVENT

8:30 a.m.—HOLY COMMUNION  
9:45 a.m.—SUNDAY SCHOOL: Junior, Senior and Bible Classes  
11:00 a.m.—SUNDAY SCHOOL: Crib Nursery, Primary and Beginners Classes  
11:00 a.m.—MORNING PRAYER AND SERMON  
Anthem: "And The Glory of the Lord" Handel  
SERMON: "ARE YOU READY?"  
7:00 p.m.—EVENING PRAYER AND SERMON  
SERMON: "INSTEAD OF TALKING TO MEN ABOUT GOD, LET US TALK TO GOD ABOUT MEN."  
YOU ARE CORDIALLY INVITED TO ATTEND ALL SERVICES.

Thursday, Dec. 15: Daniel 7.  
Friday, Dec. 16: Ezekiel 48:1-12.  
Saturday, Dec. 17: Micah 4.  
PEANUTS SPREADS FAR  
Peanuts, the Charles Schulz strip cartoon, appears in 200 American newspapers and in 42 other countries.

**The Salvation Army**  
Cor. Prince and Fitzroy Street  
Capt. and Mrs. R. A. Nelson  
(Care Officers)

SUNDAY SERVICES:—  
11:00 a.m.—7 p.m.  
Sunday School 10:00 a.m.

WEEKNIGHT SERVICES:—  
Tuesday—8:00 p.m.—Home League (Public Meeting for Women)  
Wednesday—7:00 p.m.—Band Practice 8:00 p.m.—Sungster Practice  
Thursday—8:00 p.m.—Prayer Meeting  
"You Are Welcome To Worship With Us"

**CALVARY TEMPLE**  
PENTECOSTAL ASSEMBLIES OF CANADA  
Upper Prince Street  
Rev. Cyril Clarke, Pastor

9:15 a.m.—Radio Broadcast, Summerdale station  
8:45 a.m.—Sunday School  
11:00 a.m.—Worship Service  
7:30 p.m.—Evangelistic Service  
You will receive a warm welcome at Calvary Temple

**BIRCHWOOD FREE CHURCH OF SCOTLAND**  
(Birchwood St. near Longworth Ave.)  
Minister: Rev. W. R. Underhay, B.A.

11:00 a.m.—Morning Worship  
7:00 p.m.—Evening Worship  
VISITORS WARMLY WELCOME.

**Christian Reformed Church**  
155 Mt. Edward Road  
(The first church in Sherwood)  
Rev. M. Doranath, Minister (Phone 4-4721)

10:00 a.m.—Morning Worship (English)  
Elder G. Van Kampen officiating  
11:15 a.m.—Sunday School  
2:30 p.m.—Afternoon Worship (Dutch)  
Elder A. DeHaan officiating  
Everyone cordially invited

**SHERWOOD - PARKDALE PRESBYTERIAN CHURCH**  
Meeting in the Sherwood Women's Institute Hall  
Maple Avenue  
The Rev. Ian C. Glass, B.A., B.D., Minister

9:45 a.m.—Church School Classes for all ages  
11:00 a.m.—Divine Worship  
Sermon: "A GREAT ACT OF LOVE"  
A WARM WELCOME AWAITS YOU

**First Baptist Church**  
Corner of Prince and Fitzroy Streets  
Rev. Malcolm F. Beaton, B.A., B.D., Minister  
Mrs. V. L. Dingwell, Organist and Choir Director

9:45 A.M.—Sunday School for all ages.

11:00 a.m.—"CHRISTMAS GUESTS"  
Male Octet: "Memento of Prayer"  
(Broadcast CF CY)

6:00 p.m.—CHURCH FAMILY CHRISTMAS SERVICE

Please note change of hour for Evening Service

Wednesday 7:30—Prayer Meeting and Bible Study  
A WARM WELCOME AWAITS YOU

**THE UNITED CHURCH OF CANADA**  
(A Union of Congregationalists, Methodists and Presbyterians)

**TRINITY UNITED CHURCH**  
(corner of Prince and Sydney Streets)  
Charlottetown, P.E.I.  
Ministers: Rev. John G. E. Bell, B.A.  
Rev. Gerald G. Wyman, B.A., B.D.  
Organist: Mr. Joseph E. Herdman

9:45 a.m.—Senior, Intermediate and Juniors (ages 9-18)  
11:00 a.m.—Primary, Kindergarten and Nursery (3-8)  
11:00 a.m.—Crib Room up to two years (Social Hall)

11:00 a.m.—"SO NEAR AND YET SO FAR"  
Rev. Donald Powell, Guest Speaker from Hunter River United Church  
Anthem: "Blest Are The Pure in Heart"  
—R. S. Eaton

7:00 p.m.—C.G.I.T. CHRISTMAS VESPER SERVICE  
"You Are Welcome To Worship With Us"

**PARK ROYAL UNITED CHURCH**  
15 Christie Drive, Parkdale  
Rev. J. E. Tye, B.A., B.D., Minister  
Mr. Leslie Heston—Organist and Director of Choirs

9:45 A.M.—Junior, Intermediate and Senior Church School  
11:00 A.M.—Nursery and Kindergarten Classes  
11:00 a.m.—Crib Care in the Old Hall  
11:00 a.m.—Annual White Gift Service  
Sermon: "GIFTS WORTH GIVING AND GETTING"  
Anthem: "Carol O Ye Angels"—W. H. Anderson

11:00 a.m.—Primary Church School  
7:00 p.m.—C.G.I.T. "CANDLELIGHT SERVICE"  
YOU ARE WELCOME TO WORSHIP WITH US

**SPRING PARK UNITED CHURCH**  
Kirkwood Drive  
Minister: Rev. Clayton C. Lewis  
Interim Organist: Mr. William Matthews

9:45 a.m.—Juniors, Intermediates and Seniors (9 years and up)  
11:00 a.m.—Nursery, Kindergarten and Primary (up to 8 years)  
11:00 a.m.—"A THING OF PRICE IS MAN"  
Solo: "Come Unto Him"—Messiah, Handel  
—Mrs. Ruth Somers  
Junior Choir: "Magnificat" M. S. Rossier  
Sacrament of Baptism  
Reception of New Members.  
YOU ARE WELCOME TO WORSHIP WITH US